

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 74 (1977)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RUCHE DADANT-BLATT ET LANGSTOTH

Cette ruche pastorale DB à 12 cadres est recouverte d'une couche de protection contre le bois couleur or ; le toit est couvert en aluminium, la planche de vol ainsi que les côtés du toit sont peints de diverses couleurs. Son prix, selon illustration, est de Fr. 220.—.

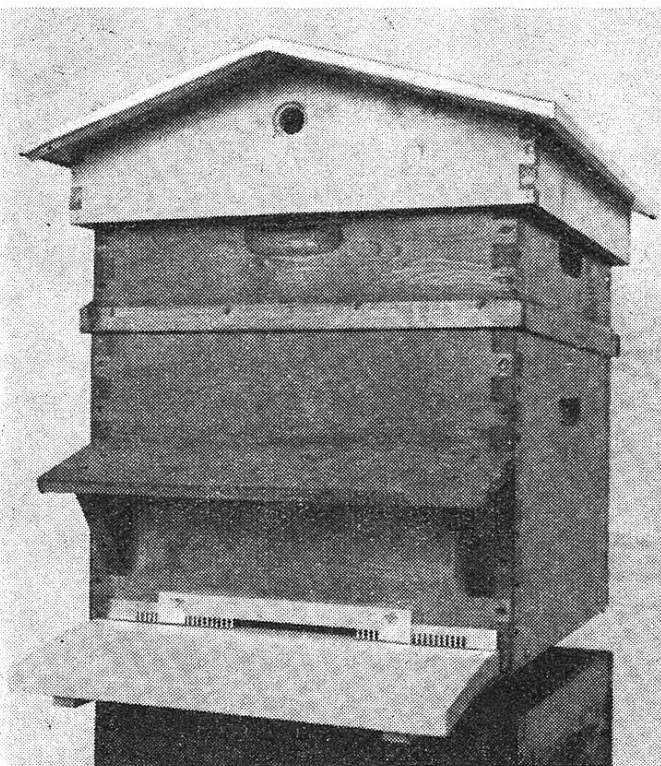
Supplément pour cadres avec cire posée : Fr. 80.—.

## **Ruche complète économique, toit plat, à 10 cadres**

Selon description ci-dessus Fr. 170.—.

Cadres et cire gaufrée en plus Fr. 70.—.

Ruches LANGSTOTH, comprenant 2 corps inversibles, cadres Hofmann de même longueur que les DB, une grille à reines, toit plat, complète avec cire gaufrée posée Fr. 260.—.



## **Extracteurs en inox**

Extracteur radiaire à 12 demi-cadres, moteur 220 V à variateur de vitesse : Fr. 1200.—.

Extracteur radiaire à 12 demi-cadres à main : Fr. 900.—.

Extracteur tangentiel à 8 demi-cadres à main : Fr. 550.—.

Mini-extracteur, pour débutants, à 4 demi-cadres : Fr. 330.—.

## **Maturateurs en inox**

1. 50 kg avec un tamis : Fr. 100.—. 3. 200 kg avec un tamis : Fr. 300.—.

2. 100 kg avec un tamis : Fr. 250.—. 4. 400 kg avec un tamis : Fr. 400.—.

Enfumeur en inox à soufflet, foyer 10 cm de diamètre : Fr. 32.—.

Cadres de corps et de hausse DB avec cire gaufrée en stock.

Cire gaufrée RITHNER pour ruche DB et ruche suisse.

Boîtes à miel (Idéal) de 1/2 kg et 1 kg.

# RUCHE ÉCONOMIQUE YVONAND

**André Thonney - apiculteur - Grand-Rue - 1462 YVONAND -  
Tél. (024) 31 12 88.**

# UN EXTRACTEUR POUR TOUTE UNE VIE !

- Tous nos extracteurs ont été étudiés et conçus pour **tous les systèmes de cadres**.
- Tous nos modèles sont livrables soit en **tôle étamée** soit en **acier inoxydable** garantis contre la rouille.
- Avec cuves munies de **doubles cercles de renfort**, à la base et au sommet; **cages renforcées** en acier étamé et aluminium; **engrenages silencieux**, sous boîtier, **robinets en laiton nickelé**.
- Tous nos extracteurs sont livrables **avec moteur** spécial, à réglage de vitesse progressif, 2 sens de rotation et disjoncteur automatique.
- Nos moteurs s'adaptent également à votre extracteur. Pour cela, nous envoyons votre barre d'engrenage.
- Nous avons l'extracteur qui convient à chaque exploitation, du plus petit jusqu'aux « RADIAL » à 16 cadres de grande renommée, et

## tout pour l'extraction

- **Cuves à miel avec robinet et filtres** pour 25-50-100-200 et 360 kg en étamé, ou acier inox.
- **Boîtes à miel Idéal**, 4 couleurs, les plus vendues en Suisse.
- **Couteaux et rabots électriques**, fourchettes à désoperculer nouveau modèle, etc.

**RITHNER FRÈRES**

**Chili 29 - 1870 Monthey - Tél. (025) 4 21 54**

(Louis, Joseph et Léon Rithner, associés)

# **Vous récolterez davantage de miel**

**BIENEN-MEIER**  
est votre partenaire  
en apiculture

Si vous extrayez au bon moment, un extracteur vous rend indépendant. Il extrait quand et où cela vous convient.

Nous livrons des extracteurs de grande capacité et à fonctionnement silencieux. Le panier convient à tous les systèmes, il est inoxydable, en fer-blanc galvanisé à chaud ou en acier chromé, pied démontable, cage d'entreposage.

Extracteur MINOREX pour 1 à 12 colonies, avec cage pour 3 cadres dès Fr. 495.—

avec cage pour 4 cadres dès Fr. 650.—

Extracteur RADIAL, jusqu'à 30 colonies et plus dès Fr. 1150.—

Entraînement MEDIA Fr. 570.—

y compris montage

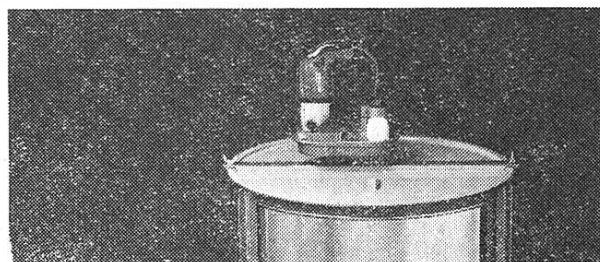
VARIANT, entraînement avec perceuse Fr. 630.—

y compris montage (convient aussi pour des anciens extracteurs)

Demandez notre catalogue en couleurs...

... et voici les raisons pour acheter les extracteurs chez **BIENEN-MEIER** :

- grand choix
- longue expérience
- conseils techniques
- première qualité
- 5 ans de garantie
- service compétent
- « Bienen-Meier » - votre partenaire en apiculture



**BIENEN  
MEIER KÜNTEN**

Etablissement d'apiculture-cire **ULTRA**

Les fils de R. Meier, S. A.  
5444 Künten AG Tél. (056) 96 13 33

**Un produit nouveau spécialement mis au point pour le nourrissage des abeilles.**

# **APIREVE 80**

**(Brevet INRA Licence ANVAR)**

se présente sous forme de sirop à forte concentration de sucre (3200 calories/kg), essentiellement glucose-maltose. Le sirop **APIREVE** a été officiellement testé en Suisse.

- **Se conserve sans problème en l'état.**
- **Ne pousse pas au pillage.**
- **Aussi bon stimulant que du sirop.**
- **Facilite le nourrissage et la mise en hivernage.**
- **Remplace avantageusement les candis.**

Commercialisation en fûts de 275 kg et bidons de 25 kg. Nous cherchons apiculteurs dépositaires dans toute la Suisse.

Distributeur pour la Suisse :

**Jean-Michel Berthod, rue de la Bourgeoisie 12, 1950 Sion (VS).**

**Tél. (027) 23 19 84      CCP 19 - 8080 Sion.**

**Dépositaires :**

**Roland FONTANNAZ - Etang 10 - 1094 PAUDEX - Tél. (021) 28 34 86.**

**Pierre ANTILLE - Case postale - 3960 SIERRE - Tél. (027) 55 39 82.**

**Rithner frères : Louis, Joseph et Léon associés, 1870 Monthey, tél. (025) 4 21 54.**

**Alphonse Addy, apiculteur, 1920 Martigny, rue du Bourg 64, tél. (026) 2 56 18.**

**A vendre reines carnioliennes 1977 de souches sélectionnées Fr. 25.— plus port et emballage. Nuclei sur 5 cadres Fr. 130.—.**

**Fabr. de ruches et matériel apicole Etienne RITHNER, case postale 73, 1870 Monthey, tél. (025) 4 40 70.**

**A vendre ruches DB sur 5 cadres.  
S'adresser à Famille Marcel Bouin, 1860 Aigle, tél. (025) 2 11 52.**

**Reines carnioliennes sélectionnées, fécondées en station B.  
Patrice Sudan, Etang 4, 1094 Paudex, tél. 29 88 86.**



Ruche

# Rithner

# 50%

meilleur marché

Apiculteur,

Depuis trop longtemps, tu paies ton matériel apicole **trop cher**.

L'apiculture est devenue pour toi un hobby de riche. Pour te venir en aide, notre entreprise, t'offre un matériel de première qualité avec des prix de 20 à 50 % meilleurs marchés.

A toi d'en profiter !

## Nos prix sans concurrence

Ruche DB pastorale 10 cadres complète Fr. 168.—.

Ruche DB pastorale 12 cadres complète Fr. 178.—.

Ruche DB ordinaire 10 cadres complète Fr. 188.—.

Ruche DB ordinaire 12 cadres complète Fr. 198.—.

## Nos ruches non montées

Comprenant toutes les parties bois de la ruche

Ruche DB pastorale 10 cadres Fr. 108.—.

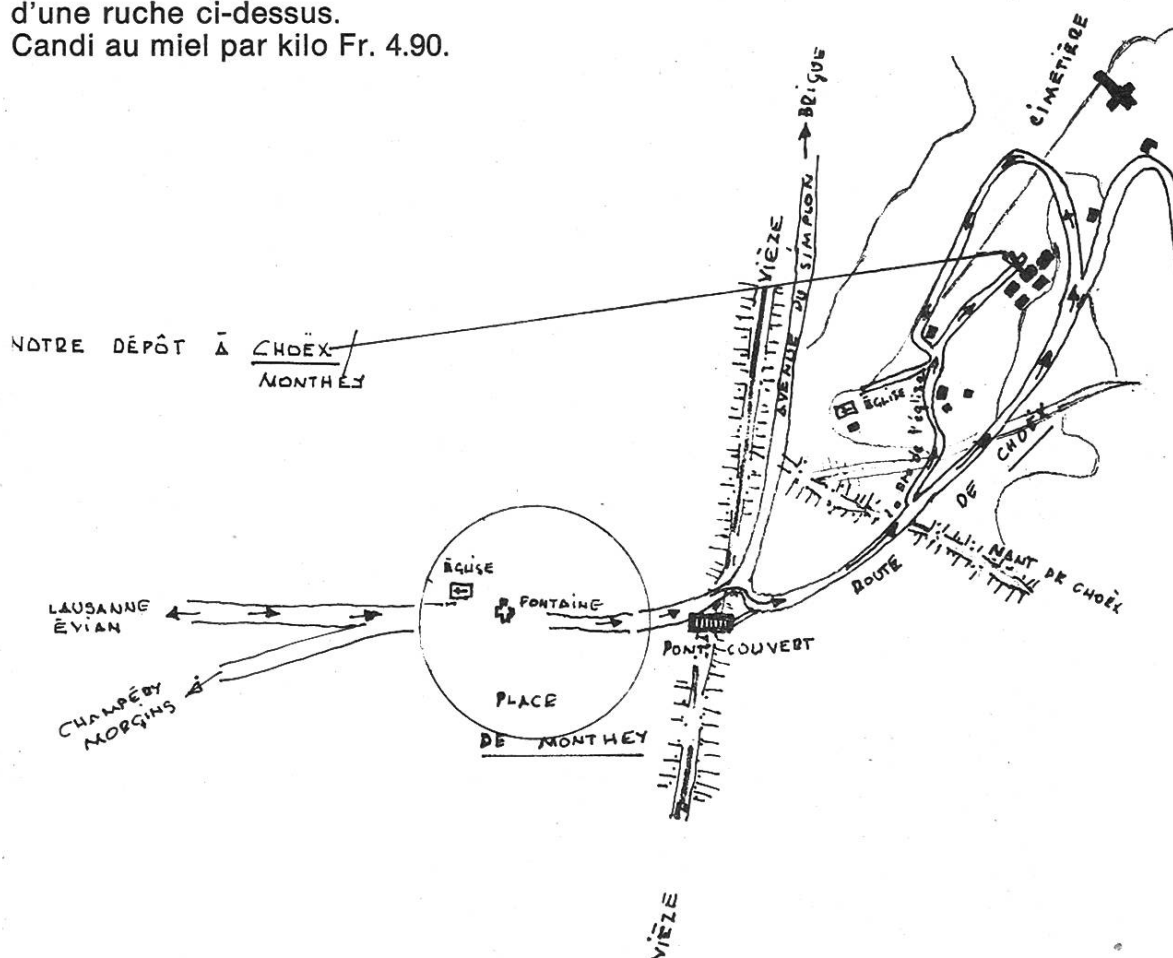
Ruche DB pastorale 12 cadres Fr. 115.—.

## Tout la matériel apicole

Ruches, cire, outillage, extracteurs, etc. Demandez notre catalogue !

Nous livrons des nœuds sur 5 cadres avec nos ruches Fr. 130.— plus le prix d'une ruche ci-dessus.

Candi au miel par kilo Fr. 4.90.



**Fabrique de ruches ÉTIENNE RITHNER**  
Case postale 73 - 1870 Monthey, - tél. (025) 4 40 70

## Apiculteurs, attention aux provisions !

Vous laissez perdre chaque année de nombreux essaims, nucléi ou colonies par manque de nourriture. Prévenez toute surprise désagréable en ayant toujours sous la main une réserve de bon CANDI AU MIEL du pays toujours prêt à l'usage.

### Livrable sur

Cadres de corps DB-DT : env. 4,5 kg.

Cadres de hausse DB-DT : env. 2,2 kg.

Cadres suisses (Burki) : env. 3,5 kg.

En cartons  
pour ruches DB-DT : env. 1 kg.

En cartons  
pour ruches suisses : env. 1 kg.

En blocs ronds  
pour Lienher : env. 0,350 kg.

| Kg  | 1   | 10   | 20   | 50   | 100  |
|-----|-----|------|------|------|------|
| Fr. | 5.— | 4.90 | 4.70 | 4.60 | 4.50 |



**RITHNER FRERES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54

**S  
A  
G**

vous propose des  
emballages  
pour le miel,  
parmi les plus beaux,  
les plus pratiques,  
et surtout  
les moins chers.

Echantillons et prix à  
**boîte postale 221,**  
**1110 Morges.**

A vendre : reines sélectionnées carnioliennes, fécondées en station au prix du jour. Nuclée sur demande.

Bula Alexandre, 1065 Thierrens, M.E. tél. (021) 95 62 07.

Charpillod Marcel, 1515 Moudon, insp., tél. (021) 95 20 23.

**DU MATÉRIEL NOUVEAU POUR LA RÉCOLTE DU MIEL**  
**TRANSPORTEZ VOS RUCHES ET VOS HAUSSES EN TOUTE SÉCURITÉ,** grâce à la sangle de cerclage LT, en Tergal de haute tenacité (charge de rupture : 1200 kg), très résistante à l'usure et imputrescible. Une poignée en duraluminium permet un serrage puissant et progressif. Un dispositif de sécurité empêche l'ouverture accidentelle de la sangle. Longueur : 4 mètres.

**ENLEVEZ VOS HAUSSES SANS PIQUES NI PILLAGES,** en utilisant le chasse-abeilles. Le nouveau modèle circulaire comporte onze lamelles articulées. Il se place sur un plateau couvre-cadres percé d'un trou de 65 mm de diamètre (à l'aide d'une scie-cloche montée sur perceuse).

**DÉSOPERCULEZ VOS RAYONS DE MIEL D'UNE FAÇON PRATIQUE**

● Petit bac à désoperculer se composant d'une cuve en polythylène rectangulaire (55 × 45 cm), dans laquelle s'emboîte un tamis en acier inoxydable où peuvent s'égoutter les opercules, avec un support sur lequel on place le cadre à désoperculer. Le couvercle en inox comporte également un support sur lequel on place les cadres désoperculés en attente d'extraction.

● Nouveau couteau à désoperculer, lame droite en **acier inoxydable**, longueur : 16 cm, manche en bois riveté. Excellent outil, solide, maniable et inaltérable.

● Fourchette à désoperculer IDEAL en acier nickelé avec aiguilles à double courbure et manche en bois verni. Sans chauffage, elle permet d'enlever les opercules avec précision et avec le minimum de miel. Facile à utiliser.

● Couteau à désoperculer américain. Chauffage électrique puissant (575 watts) contrôlé par thermostat très sensible. Lame en acier doux avec sandwich de cuivre, longueur : 26 cm. Ce couteau à désoperculer professionnel est garanti deux ans.

**POUR EXTRAIRE VOTRE MIEL, CHOISISSEZ UN EXTRACTEUR TAM,** de construction solide et très soignée, ils sont **garantis trois ans.**  
**FILTREZ BIEN VOTRE MIEL**

● Passoire à double tamis de finesse croissante, dans laquelle on peut disposer facilement une toile en nylon. Diamètre : 22 cm.

— modèle étamé

— modèle en acier inoxydable.

**LAISSEZ SUFFISAMMENT DÉCANTER VOTRE MIEL**

et conservez-le ensuite à l'abri de l'humidité et de la lumière.

● Maturateurs en inox 18/10 avec robinet en Hostalen et tamis sur-élevé. Livrés avec deux couvercles dont l'un avec joint d'étanchéité et cerclage permettant le stockage du miel.

● TAM 50, pour 50 kg de miel, diamètre 380 mm, hauteur avec tamis : 580 mm.

● TAM 100, pour 100 kg de miel, diamètre 380 mm, hauteur avec tamis : 880 mm. Modèles plus grands sur demande : 200, 350 et 500 kg.

**RÉCUPÉREZ LES PETITS MORCEAUX DE CIRE EN UTILISANT L'ÉNERGIE DU SOLEIL**

● Cérificateur solaire se composant d'une cuve rectangulaire (63 × 41 cm) en acier émaillé noir, avec quatre pieds. Un cadre monté sur charnières maintient une plaque de verre. Livré avec un moule pour recueillir la cire fondue, mais sans la vitre, à cause des risques de casse au cours du transport. C'est vraiment la tirelire de l'apiculteur.

apiculture moderne  
pierre antille  
sierre



case postale

3960 sierre/suisse

(027) 55 39 82



## LA RUCHE « EUROPA »

selon les normes en vigueur en Allemagne avec 10 cadres (conforme aux directives de la Société suisse d'apiculture).



- Plancher et couvercle avec rainures.
- Angles assemblage à tenon.
- Couvercle universel.
- Cadres Hoffmann.
- La ruche la plus vendue dans ces normes.

Livrable du dépôt.



Fabrique de ruches et matériel apicole

**6235 WINIKON LU.**

Tél. (045) 74 15 74.

## Marquage de Reines

## Couleurs officielles internationales

1976 Blanc

1977 Jaune

1978 Rouge

1979 Vert

---

## Apimondia 1977

Adelaïde, Australie

(Voir Editorial)